

Историко-культурологический комментарий

Основывается на освещении
исторической или культурологической
информации, связанной с определенными
языковыми единицами:
словами, словосочетаниями,
фразеологизмами, пословицами и
поговорками, предложениями и даже
текстами.

← К методам

Дальше →



БИТЬ БАКЛУ́ШИ

бездельничать,
ничего не делать



Баклуши – это деревянные заготовки для последующего вырезания из них ложек, мисок и другой кухонной утвари.

Бить баклу́ши считалось в Древней Руси самой легкой работой!

К методам



Сравнительно-сопоставительный метод

Основывается на сравнении как познавательном принципе.

Цели:

выявить специфику изображения чего-нибудь в изучаемой культуре;

установить диалоговые отношения.

← К методам



Задание: найдите слова, указывающие на принадлежность пословицы чуждой культуре. Объясните смысл иностранной пословицы. Подберите схожую по смыслу русскую пословицу.

Знай, что если ты заглядишься на чужую белую

халу, ты можешь пот

ый кусс

черного хлеба.

Каждый старается

эпешку

На чужой каравай рот не разевай

лучше дома постный кулич, чем в гостях жареный гу



К методам

Elena Nikolaevna Kameneva

В течение выполнения этого задания предполагается также беседа о значении слов, указывающих на принадлежность пословиц к иной культуре (с иллюстрациями), а также поиск аналогичных явлений в русской культуре, например: *КУЛИЧ* = *МАЦА* — что также осуществляет сравнительно-сопоставительный метод.



Цели диалога культур:

- 1) овладение культурой национального общения;
- 2) формирование культуроведческой компетенции;
- 3) воспитание толерантности;
- 4) формирование представления о языке как о национальной картине мира.



Спасибо за внимание!

Литература:

1. *Ашурова С.Д.* Трудности усвоения фразеологии русского языка учащимися полиэтнических школ // Русский язык и литература в полиэтнических классах: Сборник материалов круглого стола. – М.: 2010. С 24-37.
2. *Быстрова Е.А.* Диалог культур на уроках русского языка: Пособие по развитию речи учащихся 7-9 классов общеобразовательных учреждений. – СПб: Просвещение, 2002. – 144 с.
3. *Кольшева Е.Ю.* Диалог культур как методический принцип организации процесса литературного образования в полиэтнических классах // Русский язык и литература в полиэтнических классах: учебно-методическое пособие / Под редакцией В.А. Кохановой. – М.: МГПУ, - Ярославль: Ремдер. 2012. С. 60-70.
4. *Михеева Т.Б.* Некоторые формы и приемы работы на уроке русского языка в классе с многонациональным контингентом учащихся // Русский язык и литература в полиэтнических классах: Сборник материалов круглого стола. – М.: 2010. С 11-23.
5. *Михеева Т.Б.* Обучение русскому языку учащихся полиэтнических классов. Методическое пособие. – Ростов-на-Дону: Изд-во РО ИПК и ПРО, 2008, 2,5 п.л. – 52 с.
6. *Мишатица Н.Л.* Диалог с культурными концептами в 5 – 11 классах (русский язык, литература, развитие речи). Учебно-методическое пособие. – СПб.: «Сага» - «Наука», 2004. – 256 с.